



Jupiters Augenmerk wird auf Aeneas gerichtet, der in Karthago bei Dido Leben und Liebe genießt. Daraufhin ruft er den Götterboten Merkur zu sich:

- 222 *Tum sic Mercurium adloquitur ac talia mandat:*  
 223 „*Vade, age, nate, voca Zephyros et labere pennis*  
 224 *Dardaniumque ducem, Tyria Carthagine qui nunc*  
 225 *expectat fatisque datas non respicit urbes,*  
 226 *adloquere et celeris defer mea dicta per auras!*  
 227 *Non illum nobis genetrix pulcherrima talem*  
 228 *promisit Graiumque ideo bis vindicat armis;*  
 229 *sed fore, qui gravidam imperiis belloque frementem*  
 230 *Italiam regeret, genus alto a sanguine Teucri*  
 231 *proderet ac totum sub leges mitteret orbem.*  
 232 *Si nulla accendit tantarum gloria rerum*  
 233 *nec super ipse sua molitur laude laborem,*  
 234 *Ascanione pater Romanas invidet arces?*  
 235 *Quid struit? Aut qua spe inimica in gente moratur*  
 236 *nec prolem Ausoniam et Lavinia respicit arva?*  
 237 *Naviget! Haec summa est; hic nostris nuntius esto!*

Merkur schnallt sich daraufhin sofort die Flügelschuhe an und begibt sich zu Aeneas, um den Befehl Jupiters zu überbringen.

Vokabelhilfen:

- 222 *Mercurium adloquitur* - (= *ad Mercurium loquitur*, s. auch V. 226)  
*mandare* 1 - (= *imperare*)  
 223 *age!* - auf, los!  
*natus, i m.* - (= *filius*)

- labi* 3 - (hier:) hinabfliegen  
*labor, lapsus sum*  
*penna* - Feder, (hier:) Schwinge  
 224 *Dardanius* - troianisch  
*Tyrius* - tyrisch, phoenizisch  
 225 *expectare* 1 - (hier:) verharren  
*respicere* + Akk. - Rücksicht nehmen auf, den Blick richten auf, denken an  
*deferre* - (hier: = *transferre*)  
 227 *genetrix* - (= *mater*)  
*talem* - als solchen, so (mit *talem* wird das in V. 3f. beschriebene Verhalten des Aeneas zusammengefasst)  
 28 *Graium* - (= *Graecorum*)  
*ideo* - (= *itaque, idcirco*)  
*vindicare* + Abl. - befreien von/aus/vor  
 (Venus hat Aeneas erst aus dem Zweikampf mit Diomedes, dann aus dem brennenden Troia gerettet)  
*vindicat* - (hier = *vindicavit*)  
 229 *fore* - (abhängig von *promisit*; ergänze: *eum talem fore*)  
*gravidam imperiis belloque frementem Italiam* - das herrschaftsträchtige und kriegslüsterne Italien  
*Teucer, Teucri* - Teucer, erster König von Troia  
 230f. *genus prodere* 3 - einen Stamm weiterführen  
 232 *accendere* 3 - (ergänze: *eum*)  
 233 *super* + Abl. - (hier:) wegen  
*laborem moliri* - (= *laborem subire*)  
 234 *invidere* 3 - (hier:) missgönnen  
 235 *struere* 3 - bauen  
 236 *prolem Ausoniam* - die Nachkommenschaft in Ausonia (Italien)  
*arvum* - Land, Landstrich, Gegend  
 237 *summa* - Hauptsache  
*nuntius* - unsere Botschaft  
*esto* - (= Imperativ II von *esse*)